



1. DATOS IDENTIFICATIVOS DA DISCIPLINA	
CÓDIGO	
MATERIA	Sistemas de interpretación
DISCIPLINA	Sistemas de Interpretación I
TITULACIÓN	Título Superior en Arte Dramática
ESPECIALIDADE	Interpretación
ITINERARIO	Textual
CURSO	Terceiro
CRÉDITOS ECTS	4
CARÁCTER	Obrigatoria
DEPARTAMENTO	Interpretación
CENTRO	ESAD de Galicia
COORDINADOR/A	
DOCENTES	Nome e apelidos: Olga Magaña Despacho: D3 Contacto: olgamaga@edu.xunta.es
DESCRICIÓN	Estudio práctico e teórico dos diferentes estilos e métodos de interpretación.
LINGUA NA QUE SE IMPARTE	Galego <input checked="" type="checkbox"/> Castelán <input checked="" type="checkbox"/> Inglés <input type="checkbox"/>

2. COMPETENCIAS	
COMPETENCIAS TRANSVERSAIS DO TÍTULO	
T2	Recoller información significativa, analizala, sintetizala e xestionala adecuadamente.
T3	Solucionar problemas e tomar decisións que respondan aos obxectivos do traballo que se realiza.
T6	Realizar autocrítica cara o propio desempeño profesional e interpersoal.
COMPETENCIAS XERAIS DA TITULACIÓN	
X3	Potenciar a conciencia crítica, aplicando unha visión crítica constructiva ao traballo propio e ao dos demais, e desenvolvendo unha ética profesional que estableza unha relación adecuada entre os medios que utiliza e os fins que persegue.
X6	Desenvolver unha metodoloxía de traballo, estudio e investigación encamiñada á autoformación na propia disciplina, procurando ámbitos axeitados para a formación continuada e para adaptarse a diversas situacións, especialmente ás derivadas da evolución da súa profesión.
X8	Vincular a propia actividade teatral e escénica a outras disciplinas do pensamento científico e humanístico, ás artes en xeral e ao resto de disciplinas teatrais en particular, enriquecendo o exercicio da súa profesión cunha dimensión multidisciplinar.
COMPETENCIAS ESPECÍFICAS DE ESPECIALIDADE	
EI1	Dominar os recursos expresivos necesarios para o desenvolvemento de procesos de interpretación, actuación e representación, no ámbito escénico e audiovisual.
EI2	Participar na creación da partitura escénica e/ou personaxe, escénico ou audiovisual, e interpretalo adecuadamente, a través do dominio das diferentes técnicas interpretativas.
EI3	Integrar e interactuar coas restantes linguaxes e códigos que conforman o espectáculo escénico ou audiovisual.
EI5	Concibir e fundamentar o proceso creativo persoal, tanto no que se refire ás metodoloxías de traballo como á renovación estética.



3. OBTETIVOS DA DISCIPLINA	COMPETENCIAS VINCULADAS
1. Afianzar no alumno os coñecementos adquiridos no curso anterior	T2/ T6 / E11
2. Dominar os mecanismos actorais internos e externos no proceso de creación do personaxe.	T2/ T3/ T6/ X3/ X6/ E11/ E12
3. Acadar diversos recursos para afrontar a construción da personaxe dende a caracterización física e vocal.	T2/ T3/ T6/ X6/ E12/E13
4. Dominar técnicas de construción de personaxes para a interpretación nos distintos estilos, tendencias e xéneros teatrais.	T3/ T6/ X3/ X6/ E11/ E12/E13
5. Dominar as técnicas de construción de personaxes dramáticos e cómicos e coñecer o repertorio de autores fundamentais.	T3/ T6/ X6/ E11/ E12/E13
6. Coñecer e desenvolver os conceptos de ritmo, movemento, harmonía, equilibrio, espacio e tempo imprescindibles para a construción de cada un dos personaxes a interpretar.	T3/ T6/ X3/ X6/ E11/ E12/ E15
7. Enmarcar as escenas dentro do seu contexto histórico e relacionalas coa linguaxe que lles corresponde.	T2/ X3/ X6/ X8/ E13/E15
8. Integrar a técnica corporal e a técnica vocal na interpretación	T3/ T6/ X6/ E11/ E12/ E15
9. Potenciar a creatividade persoal do alumno mediante a procura da súa propia identidade no eido da interpretación e das artes en xeral como disciplina.	T6/ X3/ X6/ X8/ E15
10. Desenvolver o sentido ético do actor, a autocrítica e autodisciplina no traballo actoral.	T3/ X3/ X8/ E15

4. CONTIDOS		
TEMAS	SUBTEMAS	SESIÓNS
1. Teoría e Práctica	1.1 Historia do xénero 1.2 Elementos característicos da comedia 1.3 A relación da técnica co xénero cómico 1.4 Subxéneros	15
TOTAL SESIÓNS		15

5. PLANIFICACIÓN DOCENTE			
Actividade / Número de horas	Presencial (horas)	Non presencial (horas)	Total
Estudios / actividades previas		10	10
Exposición de problemas e/ou exercicios autónomos		10	10
Traballos de aula	15		15
Presentacións / exposicións	5	5	10
Práctica individual	15	20	35
Práctica colectiva	10	15	25
Titorías individuais	5		5
Titorías de grupo	5		5
Actividades de avaliación. Probas	2		2
Actividades de avaliación. Presentacións / mostras	2		2
Actividades de avaliación. Revisión	1		1
Total	60	60	120
Porcentaxe	50%	50%	100%



6. PLANIFICACIÓN DOCENTE E METODOLOXÍAS DE ENSINANZA E APRENDIZAXE		
Actividades	Descrición	
Descrición	Descrición	
Estudos/actividades previas	Búsqueda, lectura e traballo de documentación, propostas de resolución de problemas e/ou exercizos que se realizarán na aula de forma autónoma por parte do alumnado.	
Resolución de problemas e/ou exercizos de forma autónoma	Actividade na que se formulan problemas e/ou exercizos relacionados coa materia mediante. O alumno ten que desenvolver o análise e resolución dos problemas e/ou exercizos de forma autónoma.	
Traballos de aula	O estudante desenvolve con autonomía prácticas específicas na aula baixo as directrices e supervisión do profesor.	
Presentacións/exposicións.	Exposición, individual ou grupal, por parte do alumnado sobre algún dos contidos da materia.	
Prácticas	Realización de actividades que permiten a cooperación de varias materias e enfrontan aos alumnos, traballando en equipo, a problemas abertos. Permiten integrar as competencias da materia e adestrar, entre outras, as capacidades de aprendizaxe en cooperación, de liderado, de organización, de comunicación e de fortalecemento das relacións persoais.	
Tutorías individuais	Entrevistas que o alumno mantén co profesor da materia para asesoramento/desenvolvemento de actividades da materia e do proceso de aprendizaxe.	
Tutoría en grupo	Entrevistas que os alumnos manteñen co profesor da materia para asesoramento/desenvolvemento de actividades da materia e do proceso de aprendizaxe.	
7. ATENCIÓN PERSONALIZADA		
Seguimento	Farase un seguimento personalizado, facendo un análise de cada caso específico e resolvendo cada casuística do xeito máis axeitado.	
Orientación	Orientación respecto ás dúbidas e inquedanzas que xurdan en cada caso.	
8. FERRAMENTAS DA AVALIACIÓN		
8. 1 Avaliación ordinaria		
Ferramenta / actividade	Competencias avaliadas	Ponderación
Seguimento diario	T2,T3,T6,X3, X6,X8, EI1, EI2, EI3, EI5	40%
Execución de traballos	T2,T3,T6,X3, X6,X8, EI1, EI2, EI3, EI5	20%
Traballos teóricos	T2,T3,T6,X3, X6,X8, EI13, EI15	20%
Mostra de traballos	T2,T3,T6,X3, X6,X8, EI1, EI2, EI3, EI5	20%



8.2. Avaliación extraordinaria		
Ferramenta / actividade	Competencias avaliadas	Ponderación
-Probas prácticas de execución dunha escena pertencente á comedia, aplicando as técnicas e coñecementos teóricos e prácticos, realizados na aula. Duración mínima de 10 minutos. A peza poderá ser a mesma que se traballou no curso ou ben outra, segundo consideren o docente.	T2,T3,T6,X3, X6, X8, EI1, EI2, EI3, EI5	40%
-Exercizos de adestramento e aplicacións de técnicas específicas.	T3,T6,X3, X6,X8, EI1,EI2,EI5	30%
-Traballo escrito	T2,T3,T6.X3.X6.X8.EI2, EI3, EI5	30%
8.3 Avaliación específica para alumnado sen avaliación continua / ordinaria / extraordinaria		
Ferramenta / actividade	Competencias avaliadas	Ponderación
Os mesmos da avaliación extraordinaria	Os mesmos da avaliación extraordinaria	Os mesmos da avaliación extraordinaria

Calquera traballo escrito ten que manter as normas básicas de redacción, ortografía e presentación: letra tipo Times New Roman/Arial 12, interliñado 1.5. Deben conter: portada, índice, introducción, desenvolvemento dos contidos do índice, bibliografía e epílogo. A entrega dos traballos será física.

9. BIBLIOGRAFÍA, MATERIAIS E OUTROS RECURSOS
<p><u>Referencias básicas</u></p> <p>CONTIN, Claudia (2003): <i>Los habitantes de Arlequinia</i>. Gijón, Oris Teatro.</p> <p>CONTIN, Claudia (2001): <i>Viaje de un actor por la comedia del arte</i>. Gijón, Oris Teatro.</p> <p>DOMÉNECH RICO, Fernando (2005): <i>La compañía de los Trufaldines y el primer teatro de los Caños del Peral</i>. (Tesis doctoral) Universidad Complutense de Madrid.</p> <p>FAVA, Antonio (2007): <i>La máscara cómica en la Commedia dell'Arte</i>. L'Aquila, Arscómica. Traducción de la edición en Italiano de 1999: <i>La maschera comica nella Commedia dell'Arte Colledara</i>, Andrómeda Editrice.</p> <p>FERNANDEZ VALBUENA, Ana Isabel (2006): <i>La Comedia del Arte: materiales escénicos</i>. Madrid, Espiral/Fundamentos.</p> <p>FO, Dario (1998): <i>Manual mínimo del actor</i>. Guipuzcoa, Argilaletxe HIRU, Skene.</p> <p>NICOLL, Allardyce (1977): <i>El mundo de Arlequín</i>. Barcelona, Barral Editores.</p> <p>RUDLIN, John. (2007) <i>Commedia dell'Arte an Actor's Handbook</i>. New York, Routledge.</p> <p>URIBE, Mª de la Luz. (1983) <i>(La comedia del arte)</i> Barcelona, Ediciones Destino.</p> <p>DIREROT, Denis, <i>La paradoja del comediante</i>, Mexico, Siglo Veinte, 1995.</p> <p>PÉREZ, Miguel Ángel, <i>Estudios sobre el teatro del renacimiento</i>, UNED, 1998.</p> <p>VORHAUS, John, <i>Como orquestar una comedia</i>, Barcelona, Alba editorial, 2005</p> <p><u>Referencias complementarias</u></p> <p>ABIRACHED, R. <i>La crisis del personaje en el teatro moderno</i>. Publicaciones de la ADE, Madrid, 1997</p> <p>ASLAN, ODETTE, <i>El actor en el siglo XX. Evolución de la técnica. Problema ético</i>, Gustavo Gili, Barcelona, 1979</p> <p>ARISTÓTELES, <i>Poética</i>, Alianza editorial, Madrid, 2004</p> <p>BOAL, A, <i>Juego para actores y no actores</i>, Alba editorial, Barcelona, 2001</p> <p>BRECHT, B. , <i>Escritos sobre teatro</i>. Alba editorial, Barcelona, 2004</p> <p>GROTOWSKI, Jerzy, <i>Teatro laboratorio</i>, Tusquets editores, Barcelona, 1980</p> <p><i>Hacia un teatro pobre</i>, Alba Editorial, Barcelona, 2002</p>



- INNES, Christopher, *El teatro sagrado. El ritual y la vanguardia*, Fondo de cultura económica, México, 1992
- JARA, J., MANTOVANI, A. , *El actor creativo, la actriz creativa (manual para conseguirlo)*, Artezblai, Bilbao, 2006
- RICHARSON, Don, *Interpretar sin dolor*, ADE, Madrid, 2000
- RODRÍGUEZ, EVANGELINA, *La técnica del actor español en el Barroco, hipótesis y documentos*, Castalia, Madrid, 1998
- RUIZ, Borja, *El arte del actor en el siglo XX*, Artezblai, Bilbao, 2008
- SERRANO, Raúl, *Tesis sobre Stanislavski en la educación del actor*, Escenología, México, 1996
- STANISLAVSKI, Constantin, - *Un actor se prepara*, Diana, México, 1999
- *La construcción del personaje*, Alianza editorial, 1999

10. OBSERVACIONES / RECOMENDACIONES

- Para aprobar la materia el alumno debe superar todos los trabajos propuestos.